

Рабочая программа дисциплины

Стилистика русского языка

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация (степень) выпускника</i>	бакалавр

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Коммуникация	УК-4
Общепрофессиональные	-	ОПК -1
Профессиональные	-	ПК -1

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2: Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3: Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4: Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (ах). УК-4.5: Демонстрирует умение выполнять перевод текстов иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).
ОПК -1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков в синхронии и диахронии ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1.3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины, соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ПК -1	Способен владеть основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом	ПК -1.1. Использует методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов ПК-1.2. Владеет приемами и методиками типологического анализа фонологической, морфологической, лексической, синтаксической

	языковых и экстралингвистических факторов	систем языка ПК-1.3. Умеет решать коммуникативные и образовательные задачи профессиональной деятельности с использованием языковых особенностей иноязычного общения.
--	---	--

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-4		
	- специфику стилистики как лингвистической дисциплины и уровня языковой системы, понятия стилистической и языковой нормы, стилистические ресурсы	-определять стилистическую принадлежность теста, анализировать конкретные стилистические явления, использовать в научных и практических целях соответствующие толковые и фразеологические словари	- навыками самостоятельного чтения современной лингвистической стилистической литературы по изучаемым вопросам, целостного стилистического анализа текста
Код компетенции	ОПК -1		
	- основные языковые типы; базовые понятия фонетики, фонологии, грамматики, лексикологии; круг практических задач лингвистики и основные способы их решения; - иметь общее представление о задачах и методах теоретической и прикладной лингвистики	- анализировать и обобщать факты из различных языков на основе полученных теоретических знаний, объяснять отдельные языковые явления в синхронической и диахронической перспективе; - иллюстрировать теоретические положения фактами из родного и изучаемого языков; самостоятельно решать практические задания на основе разнообразного языкового материала	- приемами использования базового понятийного аппарата языкознания; применения некоторых методов и приемов анализа языковых фактов, относящихся к разным уровням языковой системы и к разным функциональным подсистемам языка
Код компетенции	ПК-1		

	- основные особенности естественного языка, его уровневую (модульную) структуру; единицы, отношения и процессы разных морфологического, уровней языковой системы; - положения и концепции в области дискурсивной теории; - понятийный аппарат социолингвистики и психолингвистики, характер влияния социолингвистических и экстралингвистических, психолингвистических факторов на функционирование и развитие языков.	- выделять и анализировать основные единицы языка и речи; - анализировать письменный текст и устный дискурс с учетом его фонетических, морфологических, синтаксических, семантических характеристик, языковых и экстралингвистических факторов; - анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности; - проводить социолингвистический и психолингвистический анализ языковых фактов, анализ языковой ситуации; - применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности; - формулировать аргументированные умозаключения и выводы, - участвовать в научных дискуссиях.	- современной лингвистической терминологией; - системой основных понятий фонологии, морфологии, синтаксиса, семантики, теории дискурса, социолингвистик и психолингвистик и для решения коммуникативных задач.
--	--	---	---

4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика русского языка» относится к обязательной части учебного плана ОПОП.

Дисциплина находится во взаимосвязи с такими дисциплинами, как «История языка», «Теоретическая фонетика», «Общая теория перевода», «Основы исследовательской деятельности», «Стилистика (первый иностранный язык)», «Лингвостилистический анализ текста».

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий.

Профиль (направленность) программы установлена путем ее ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: Перевод и переводоведение.

5. Объем дисциплины

<i>Виды учебной работы</i>	<i>Формы обучения</i>	
	<i>Очная</i>	<i>Очно-заочная</i>
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	2/72	2/72
Контактная работа:		
Занятия лекционного типа	18	8
Занятия семинарского типа	18	8
Промежуточная аттестация: зачет	0,1	0,1
Самостоятельная работа (СРС)	35,9	55,9

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

6.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы раздела дисциплины	Виды учебной работы (в часах)						
		Контактная работа						Самостоятельная работа
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практи ческие занятия	Семи нары	Лабор аторн ые раб.	Иные заняти я	
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	2		2				5
2.	Языковая и стилистическая норма	6		6				10
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	4		4				10
4.	Функциональные стили русского литературного языка	6		6				10,9
	Промежуточная аттестация	0,1						
	Итого	18		18				35,9

6.1.2 Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы раздела дисциплины	Виды учебной работы (в часах)						
		Контактная работа						Самостоятельная работа
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практи ческие занятия	Семи нары	Лабор аторн ые раб.	Иные заняти я	
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	2		2				15
2.	Языковая и стилистическая норма	2		2				20
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	2		2				10
4.	Функциональные стили русского литературного языка	2		2				10,9
	Промежуточная аттестация	0,1						
	Итого	8		8				55,9

6.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

6.2.1 Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина. Понятие о стилистике. Разные подходы к определению предмета и характера этой науки. Связь стилистики с практикой. Предмет и задачи стилистики. Основные понятия и проблематика. Место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин. Современные научные направления в стилистике. Связь стилистики со школой. Национальный язык. Литературный язык. Термин «стиль» в лингвистике и литературоведении. Стилистическая окрашенность (коннотация) языковых средств (всех уровней). Виды функциональной стилистической окрашенности. Стилистически нейтральные и стилистически окрашенные средства языка. Эмоционально-экспрессивная окрашенность языковых единиц. Стилистическая характеристика языковых средств, находящихся за пределами языковой нормы. Отражение стилистической окрашенности языковых средств в нормативных словарях и в грамматических справочниках русского языка (стилистические пометы).
2.	Языковая и стилистическая норма	Понятие о норме. Языковая норма. Стилистическая норма. Вариативность языка и норма. Языковой, коммуникативный, этический и эстетический компоненты культуры речи. Коммуникативные качества речи: правильность, точность и ясность, уместность, чистота, логичность, богатство и разнообразие речи, выразительность, смысловая полнота и насыщенность речи. Стилиевые, лексические, смысловые, логические, морфологические, фонетические, синтаксические, орфоэпические ошибки.
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	Стилистические ресурсы всех уровней языка. Употребление слов в прямом и переносном значении. Лексическая стилистика. Смысловые группы лексики. Стилистическая синонимия. Стилистические ресурсы лексики и фразеологии. Стилистическое использование в речи антонимов, многозначных слов и омонимов. Паронимия и паронимазия. Использование в речи лексики, имеющей ограниченную сферу распространения. Стилистические функции устаревших и новых слов. Стилистическая классификация заимствованной лексики. Стилистическое использование заимствованных слов. Стилистическое использование заимствованных слов.

4.	Функциональные стили русского литературного языка	<i>Функциональные стили русского литературного языка.</i> Функциональные стили и их системный характер. Определение функционального стиля. Вопрос о составе стилей современного русского литературного языка и принципах их классификации. Вопрос о стилях языка и стилях речи. Функциональные стили языка в их отношении к жанрово-ситуативным стилям. <i>Разговорный стиль языка.</i> Кодифицированный литературный язык и разговорная речь. Специфика разговорной речи. Литературное просторечие и нелитературные элементы в разговорной речи. Жанрово-ситуативные стили разговорной речи. Стилиевые черты и языковые особенности разговорно-обиходного стиля. Элементы разговорной речи в других стилях. <i>Книжные функциональные стили языка. Научный стиль языка.</i> Стилиевые и языковые особенности научного стиля. Жанрово-ситуативные стили научной речи. Межстилевые явления в научном стиле. Научная терминология в составе научного стиля. Вопрос о наличии в современном русском языке производственно-технического стиля. <i>Официально-деловой стиль языка.</i> Стилиевые черты и языковые особенности. Подстили и жанрово-ситуативные разновидности деловой речи. Влияние официально-делового стиля на другие стили. Канцеляризмы. <i>Публицистический стиль языка.</i> Стилиевые черты и языковые особенности. Подстили и жанрово-ситуативные разновидности публицистической речи. Язык газеты. Элементы других стилей в публицистическом стиле. <i>Язык художественной литературы</i> (литературно-художественный стиль). Вопрос о месте языка художественной литературы в системе стилей современного русского литературного языка. Стилиевые черты и языковые особенности литературно-художественного стиля. Индивидуальный стиль писателя и язык художественной литературы. <i>Церковно-религиозный стиль.</i> Вопрос о его статусе. Стилиевые черты и языковые особенности.
----	---	---

6.2.2 Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	<i>Содержание практического занятия</i>
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	1. Понятие стилистики. Предмет, объект, разделы и функции дисциплины. 2. Национальный язык. Литературный язык. 3. Термин «стиль» в лингвистике и литературоведении. Стилистическая окрашенность (коннотация) языковых средств (всех уровней). 4. Виды функциональной стилистической окрашенности. 5. Отражение стилистической окрашенности языковых средств в нормативных словарях и в грамматических справочниках русского языка
2.	Языковая и стилистическая норма	1. Понятие о норме. Языковая норма. 2. Стилистическая норма. 3. Вариативность языка и норма. 4. Коммуникативные качества речи. 5. Стилиевые, лексические, смысловые, логические, морфологические, фонетические, синтаксические, орфоэпические ошибки.
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	1. Стилистические ресурсы всех уровней языка. 2. Лексическая стилистика. Стилистическая синонимия. Стилистическое использование в речи антонимов, многозначных слов и омонимов. 3. Использование в речи лексики, имеющей ограниченную сферу распространения. 4. Стилистическое использование заимствованных слов.
4.	Функциональные стили русского литературного языка	1. Состав стилей современного русского литературного языка и принципах их классификации. 2. Разговорный стиль языка. Специфика разговорной речи. 3. Книжные функциональные стили языка. Научный стиль языка. Стилиевые черты и языковые особенности. 4. Официально-деловой стиль языка. Стилиевые черты и языковые особенности. 5. Публицистический стиль языка. Стилиевые черты и языковые особенности. 6. Язык художественной литературы (литературно-художественный стиль).

6.2.3 *Содержание самостоятельной работы*

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина. Понятие о стилистике. Разные подходы к определению предмета и характера этой науки. Связь стилистики с практикой. Предмет и задачи стилистики. Основные понятия и проблематика. Место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин. Современные научные направления в стилистике. Связь стилистики со школой. Национальный язык. Литературный язык. Термин «стиль» в лингвистике и литературоведении. Стилистическая окрашенность (коннотация) языковых средств (всех уровней). Виды функциональной стилистической окрашенности. Стилистически нейтральные и стилистически окрашенные средства языка. Эмоционально-экспрессивная окрашенность языковых единиц. Стилистическая характеристика языковых средств, находящихся за пределами языковой нормы. Отражение стилистической окрашенности языковых средств в нормативных словарях и в грамматических справочниках русского языка (стилистические пометы).
2.	Языковая и стилистическая норма	Понятие о норме. Языковая норма. Стилистическая норма. Вариативность языка и норма. Языковой, коммуникативный, этический и эстетический компоненты культуры речи. Коммуникативные качества речи: правильность, точность и ясность, уместность, чистота, логичность, богатство и разнообразие речи, выразительность, смысловая полнота и насыщенность речи. Силевые, лексические, смысловые, логические, морфологические, фонетические, синтаксические, орфоэпические ошибки.
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	Стилистические ресурсы всех уровней языка. Употребление слов в прямом и переносном значении. Лексическая стилистика. Смысловые группы лексики. Стилистическая синонимия. Стилистические ресурсы лексики и фразеологии. Стилистическое использование в речи антонимов, многозначных слов и омонимов. Паронимия и паронимия. Использование в речи лексики, имеющей ограниченную сферу распространения. Стилистические функции устаревших и новых слов. Стилистическая классификация заимствованной лексики. Стилистическое использование заимствованных слов. Стилистическое использование заимствованных слов.

4.	Функциональные стили русского литературного языка	Функциональные стили русского литературного языка. Функциональные стили и их системный характер. Определение функционального стиля. Вопрос о составе стилей современного русского литературного языка и принципах их классификации. Вопрос о стилях языка и стилях речи. Функциональные стили языка в их отношении к жанрово-ситуативным стилям. Разговорный стиль языка. Кодифицированный литературный язык и разговорная речь. Специфика разговорной речи. Литературное просторечие и нелитературные элементы в разговорной речи. Жанрово-ситуативные стили разговорной речи. Стилиевые черты и языковые особенности разговорно-обиходного стиля. Элементы разговорной речи в других стилях. Книжные функциональные стили языка. Научный стиль языка. Стилиевые и языковые особенности научного стиля. Жанрово-ситуативные стили научной речи. Межстилевые явления в научном стиле. Научная терминология в составе научного стиля. Вопрос о наличии в современном русском языке производственно-технического стиля. Официально-деловой стиль языка. Стилиевые черты и языковые особенности. Подстили и жанрово-ситуативные разновидности деловой речи. Влияние официально-делового стиля на другие стили. Канцеляризмы. Публицистический стиль языка. Стилиевые черты и языковые особенности. Подстили и жанрово-ситуативные разновидности публицистической речи. Язык газеты. Элементы других стилей в публицистическом стиле. Язык художественной литературы (литературно-художественный стиль). Вопрос о месте языка художественной литературы в системе стилей современного русского литературного языка. Стилиевые черты и языковые особенности литературно-художественного стиля. Индивидуальный стиль писателя и язык художественной литературы. Церковно-религиозный стиль. Вопрос о его статусе. Стилиевые черты и языковые особенности.
----	---	--

7. Текущий контроль по дисциплине (модулю) в рамках учебных занятий

В рамках текущего контроля преподаватель самостоятельно может проводить следующие мероприятия:

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
1.	Стилистика как особая лингвистическая дисциплина	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование.
2.	Языковая и стилистическая норма	Опрос, проблемно-аналитическое задание, контрольные работы.
3.	Стилистические ресурсы русского литературного языка	Опрос, контрольная работа, тестирование, эссе.
4.	Функциональные стили русского литературного языка	Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Глазкова, М. М. Стилистика русского языка: учебник / М. М. Глазкова, О. Н. Морозова. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 409 с. — ISBN 978-5-4497-2586-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135265.html>
2. Филатова, Е. А. Стилистика русского языка и культура речи: учебное пособие / Е. А. Филатова. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2022. — 96 с. — ISBN 978-5-00175-146-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126380.html>
3. Вайрах, Ю. В. Стилистика и литературное редактирование: учебное пособие / Ю. В. Вайрах. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 255 с. — ISBN 978-5-4497-2760-2. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/137133.html>

8.2 Дополнительная литература:

1. Стилистика современного русского языка: практикум / составители Т. П. Пенина, Ф. Р. Одекова. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2023. — 95 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135744.html>
2. Стилистика современного русского языка: учебное пособие / составители Т. В. Веселкова, И. С. Выходцева, Н. В. Любезнова. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. — 184 с. — ISBN 978-5-4497-1827-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/125350.html>
3. Каменская, Ю. В. История русского литературного языка: практикум / Ю. В. Каменская, А. И. Буранова. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 53 с. — ISBN 978-5-4497-4027-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/150218.html>

8.3. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. ISSN 0130-0075. <http://www.iprbookshop.ru/56675.html>
2. «В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии» <http://www.iprbookshop.ru/48744.html>
3. «Вопросы языкознания» ISSN 0373-658X <http://vja.ruslang.ru/>
4. Русская речь ISSN: 0131-6117. <https://russkayarech.ru/>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>
2. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» <http://school-collection.edu.ru/>
3. Сайт Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН. <https://imli.ru/>
4. Сайт Института языкознания РАН. <https://iling-ran.ru/web/ru/home>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. Работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. Внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. Выполнение самостоятельных практических работ;
4. Подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.

3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут;
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач;
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция;
- дискуссия;
- беседа.

13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами с инвалидностью и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Стилистика русского языка

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация (степень) выпускника</i>	бакалавр

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Коммуникация	УК-4
Общепрофессиональные	-	ОПК -1
Профессиональные	-	ПК -1

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2: Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3: Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4: Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (ах). УК-4.5: Демонстрирует умение выполнять перевод текстов иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).
ОПК -1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков в синхронии и диахронии ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1.3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины, соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ПК -1	Способен владеть основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом	ПК -1.1. Использует методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов ПК-1.2. Владеет приемами и методиками типологического анализа фонологической, морфологической, лексической, синтаксической

	языковых и экстралингвистических факторов	систем языка ПК-1.3. Умеет решать коммуникативные и образовательные задачи профессиональной деятельности с использованием языковых особенностей иноязычного общения.
--	---	--

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине и критериев оценки результатов обучения по дисциплине

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-4		
	- специфику стилистики как лингвистической дисциплины и уровня языковой системы, понятия стилистической и языковой нормы, стилистические ресурсы	-определять стилистическую принадлежность теста, анализировать конкретные стилистические явления, использовать в научных и практических целях соответствующие толковые и фразеологические словари	- навыками самостоятельного чтения современной лингвистической стилистической литературы по изучаемым вопросам, целостного стилистического анализа текста
Код компетенции	ОПК -1		
	- основные языковые типы; базовые понятия фонетики, фонологии, грамматики, лексикологии; круг практических задач лингвистики и основные способы их решения; - иметь общее представление о задачах и методах теоретической и прикладной лингвистики	- анализировать и обобщать факты из различных языков на основе полученных теоретических знаний, объяснять отдельные языковые явления в синхронической и диахронической перспективе; - иллюстрировать теоретические положения фактами из родного и изучаемого языков; самостоятельно решать практические задания на основе разнообразного языкового материала	- приемами использования базового понятийного аппарата языкознания; применения некоторых методов и приемов анализа языковых фактов, относящихся к разным уровням языковой системы и к разным функциональным подсистемам языка
Код компетенции	ПК-1		

	- основные особенности естественного языка, его уровневую (модульную) структуру; единицы, отношения и процессы разных морфологического, уровней языковой системы; - положения и концепции в области дискурсивной теории; - понятийный аппарат социолингвистики и психолингвистики, характер влияния социолингвистических и экстралингвистических, психолингвистических факторов на функционирование и развитие языков.	- выделять и анализировать основные единицы языка и речи; - анализировать письменный текст и устный дискурс с учетом его фонетических, морфологических, синтаксических, семантических характеристик, языковых и экстралингвистических факторов; - анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности; - проводить социолингвистический и психолингвистический анализ языковых фактов, анализ языковой ситуации; - применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности; - формулировать аргументированные умозаключения и выводы, - участвовать в научных дискуссиях.	- современной лингвистической терминологией; - системой основных понятий фонологии, морфологии, синтаксиса, семантики, теории дискурса, социолингвистик и психолингвистик и для решения коммуникативных задач.
--	--	---	---

3.2. Критерии оценки знаний студентов

Шкала оценивания	Индикаторы достижения	Показатели оценивания результатов обучения
ОТЛИЧНО/Зачтено	Знает:	- студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу.
	Владеет:	- студент владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал навыки - выделения главного, - связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов, - изложения мыслей в логической последовательности, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
ХОРОШО/Зачтено	Знает:	- студент твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует.
	Умеет:	- студент умеет самостоятельно и в основном правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу.

	Владеет:	- студент в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; - При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО/Зачтено	Знает:	- студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий.
	Умеет:	- студент в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы.
	Владеет:	- студент владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; - При решении продемонстрировал недостаточность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО/Не зачтено	Знает:	- студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий.
	Умеет:	студент не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание.

	Владеет:	не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.
--	----------	--

При ответе на вопросы в рамках прохождения промежуточной аттестации (зачет/зачет с оценкой/ экзамен) допускается вольная формулировка ответа, по смыслу раскрывающая содержание ответа, указанного в фонде оценочных средств, в качестве верного ответа.

4. Типовые контрольные задания (закрытого, открытого и иного типа) для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотнесенной с результатами обучения по дисциплине

ТЕСТИРОВАНИЕ

3 СЕМЕСТР УК-4

**1. Раздел языкознания, изучающий функциональные стили и экспрессивные средства языка.
Ответ: Стилистика**

**2. Как называется стиль речи, реализующий функцию общения в бытовой сфере?
Ответ: Разговорный**

**3. Тип переноса названия по сходству (например, «нос корабля»).
Ответ: Метафора**

**4. Как называются слова, различающиеся оттенками значения, но близкие по смыслу?
Ответ: Синонимы**

**5. Стилистический приём, состоящий в нарушении прямого порядка слов.
Ответ: Инверсия**

**6. Какой функциональный стиль характеризуется образностью, эмоциональностью и широким использованием тропов?
А) Научный
Б) Официально-деловой
В) Публицистический
Г) Художественный**

Ответ: Г) Художественный

**7. Какой троп основан на переносе названия по смежности («прочёл всего Пушкина»)?
А) Метафора**

- Б) Метонимия**
 В) Синекдоха
 Г) Олицетворение

Ответ: Б) Метонимия

8. Какая стилистическая окраска характерна для слов «глаза», «чело», «уста»?

- А) Разговорная
Б) Книжная, устаревшая
 В) Просторечная
 Г) Нейтральная

Ответ: Б) Книжная, устаревшая

9. Какая синтаксическая ошибка допущена в предложении: «Приехав в Москву, у меня украли кошелек»?

- А) Нарушение границ предложения
Б) Неправильное построение деепричастного оборота
 В) Ошибка в согласовании подлежащего и сказуемого
 Г) Нарушение порядка слов

Ответ: Б) Неправильное построение деепричастного оборота

10. В каком стиле речи уместно употребление междометий («ах», «ох»), неполных предложений и инверсии?

- А) Научный
 Б) Официально-деловой
В) Разговорный
 Г) Публицистический

Ответ: В) Разговорный

11. Задание на соответствие. Соотнесите функциональный стиль русского языка с его основными языковыми признаками.

№	Функциональный стиль	Признаки
1	Научный	А. Стандартизованность, точность, исключение образности
2	Официально-деловой	Б. Образность, многозначность, широкое использование тропов
3	Публицистический	В. Точность, логичность, отвлечённость, обилие терминов
4	Художественный	Г. Экспрессивность, оценочность, сочетание стандарта и выразительности

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-В, 2-А, 3-Г, 4-Б

12. Соотнесите стилистический приём (троп/фигуру) с его определением.

№	Приём	Определение
1	Синекдоха	А. Преувеличение свойств и качеств предмета
2	Гипербола	Б. Намеренное нарушение логической связи для создания комического эффекта
3	Оксюморон	В. Перенос названия с целого на часть или с части на целое
4	Антитеза	Г. Противопоставление понятий или образов
5	Ирония	Д. Стилистическая фигура, основанная на явно притворном изображении явления с целью насмешки
6	Литота	Е. Соединение несовместимых по смыслу слов («живой труп»)
7	Парадокс	Ж. Художественное преуменьшение

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4	5	6	7

Ответ: 1-В, 2-А, 3-Е, 4-Г, 5-Д, 6-Ж, 7-Б

13. Расположите функциональные стили русского языка в порядке их исторического формирования (от самого раннего к самому позднему) в русском литературном языке XVIII–XX веков.

Стили:

- А. Публицистический
- Б. Официально-деловой (приказный язык)
- В. Художественный (поэтический)
- Г. Научный

Заполните пропуски цифрами 1–4 (1 – самый ранний, 4 – самый поздний):

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-В, 3-Г, 4-А

14. Расположите этапы работы переводчика со стилистической правкой текста в правильном порядке.

Этапы:

- А. Устранение повторов и плеоназмов
- Б. Выявление стилистических ошибок (лексических, синтаксических)

- В. Собственно перевод с сохранением стиля исходного текста
Г. Замена клише и штампов на уместные в данном стиле выражения

Заполните пропуски цифрами 1–4 (1 – первый шаг, 4 – последний):

1	2	3	4

Ответ: 1-В, 2-Б, 3-А, 4-Г

3 СЕМЕСТР
ОПК-1

1. Кто из русских лингвистов разработал учение о трёх стилях («высоком», «среднем» и «низком»)?

Ответ: Ломоносов

2. Как называется образное определение, подчёркивающее существенное свойство предмета?

Ответ: Эпитет

3. Тип лексических ошибок, связанный со смешением близких по звучанию, но разных по значению слов.

Ответ: Паронимия

4. Какой стиль речи преимущественно реализуется в жанрах закона, приказа, договора?

Ответ: Официально-деловой

5. Как называется повторение одинаковых согласных звуков в стихотворной речи?

Ответ: Аллитерация

6. Как называются слова «бедный — богатый», «высокий — низкий» с точки зрения стилистики?

- А) Омонимы
- Б) Синонимы
- В) Паронимы
- Г) Антонимы

Ответ: Г) Антонимы

7. Какой нормативный справочник Д.Э. Розенталя является основным по стилистике русского языка?

- А) «Орфографический словарь»
- Б) «Управление в русском языке»
- В) «Практическая стилистика русского языка»
- Г) «Словарь иностранных слов»

Ответ: В) «Практическая стилистика русского языка»

8. Какое слово стилистически окрашено как разговорное?

- А) Взимать
- Б) Нагряться**
- В) Шествовать
- Г) Осуществить

Ответ: Б) Нагряться

9. Какая из перечисленных единиц является лексической ошибкой?

- А) Свободная вакансия**
- Б) Период времени
- В) Своя автобиография
- Г) Коллега по работе

Ответ: А) Свободная вакансия

10. Какой жанр НЕ относится к официально-деловому стилю?

- А) Договор
- Б) Доверенность
- В) Фельетон**
- Г) Протокол

Ответ: В) Фельетон

11. Задание на соответствие. Соотнесите стилистическую помету в словаре с её значением.

№	Помета	Значение
1	книжн.	А. Слово свойственно непринуждённой, преимущественно устной речи
2	разг.	Б. Слово находится за пределами литературной нормы
3	устар.	В. Слово присуще письменной (в т.ч. научной, официальной) речи
4	прост.	Г. Слово вышло из активного употребления, но понятно носителям языка

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-В, 2-А, 3-Г, 4-Б

12. Задание на соответствие. Соотнесите жанр речи с его принадлежностью к функциональному стилю.

№	Жанр	Стиль
1	Диссертация	А. Публицистический
2	Интервью	Б. Официально-деловой

№	Жанр	Стиль
3	Расписка	В. Научный
4	Элегия	Г. Художественный
5	Докладная записка	Д. Разговорный
6	Частное письмо	Е. Разговорный (письменная форма)

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4	5	6

Ответ: 1-В, 2-А, 3-Б, 4-Г, 5-Б, 6-Е

13. Задание на соответствие. Соотнесите тип тропа с примером из художественной литературы.

№	Троп	Пример
1	Метафора	А. «Белеет парус одинокий» (М.Ю. Лермонтов)
2	Эпитет	Б. «Ты рванулась движеньем испуганной птицы» (Н.А. Некрасов) — сравнение
3	Сравнение	В. «Костёр рябины красной» (С.А. Есенин)
4	Метонимия	Г. «Я три тарелки съел» (И.А. Крылов)

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-В, 2-А, 3-Б, 4-Г

14. Расположите компоненты письменного текста официально-делового стиля в порядке их расположения в заявлении (стандартный реквизит).

Компоненты:

- А. Текст заявления (просьба)
- Б. Подпись и расшифровка подписи
- В. Дата
- Г. Адресат (кому)
- Д. Адресант (от кого)

Заполните пропуски цифрами 1–5 (1 – первый элемент, 5 – последний):

1	2	3	4	5

Ответ: 1-Г, 2-Д, 3-А, 4-В, 5-Б

15. Расположите слова в порядке возрастания их стилистической окраски от нейтральной к высокой (книжной).

Слова:

А. Очи

Б. Глаза

В. Гляделки (прост.)

Г. Глазки (уменьш.-ласк.)

Заполните пропуски цифрами 1–4 (1 – нейтральное, 4 – наиболее книжное/поэтическое):

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-Г, 3-В, 4-А

3 СЕМЕСТР **ПК-1**

1. Какой функциональный стиль использует термины, абстрактную лексику и сложный синтаксис?

Ответ: Научный

2. Как называется лексика, ограниченная в употреблении определённой социальной группой?

Ответ: Жаргон

3. Как называется стилистическая фигура, основанная на резком противопоставлении понятий?

Ответ: Антитеза

4. Сфера использования публицистического стиля.

Ответ: СМИ

5. Как называется плеоназм (употребление лишних слов) в устойчивом обороте?

Ответ: Масло

6. Какое выразительное средство используется во фразе «Мороз-воевода дозором обходит владенья свои» (Н.А. Некрасов)?

А) Сравнение

Б) Метафора

В) Олицетворение

Г) Эпитет

Ответ: В) Олицетворение

7. Как называется тип лексической ошибки, при котором нарушается сочетаемость слов («играть значение» вместо «иметь значение» или «играть роль»)?

А) Контаминация

Б) Тавтология

В) Оксюморон

Г) Зевгма

Ответ: А) Контаминация

8. Какой термин обозначает намеренное отклонение от литературной нормы в художественной речи для создания речевой характеристики персонажа?

А) Варваризм

Б) Просторечие

В) Диалектизм

Г) Функционально-стилистическая ошибка

Ответ: Б) Просторечие

9. Какая стилистическая фигура основана на одинаковом начале нескольких предложений («Клянусь я первым днём творенья, клянусь его последним днём...»)?

А) Эпифора

Б) Анафора

В) Хиазм

Г) Градация

Ответ: Б) Анафора

10. Стилистическая характеристика какой единицы в словарях обозначается пометой «шутл.»?

А) Сниженная лексика

Б) Книжная лексика

В) Терминологическая лексика

Г) Экспрессивно окрашенная лексика с оттенком шутливости

Ответ: Г) Экспрессивно окрашенная лексика с оттенком шутливости

11. Задание на соответствие. Соотнесите вид стилистической синтаксической ошибки с предложением, в котором она допущена.

№	Тип ошибки	Предложение
1	Нарушение согласования подлежащего и сказуемого	А. «По прибытию в город необходимо зарегистрироваться»
2	Неправильное построение деепричастного оборота	Б. «Большинство студентов сдали экзамен» — норма, ошибки нет. Вариант с ошибкой: «Большинство возражали»
3	Неправильное использование падежной формы	В. «Подъезжая к дому, у меня сломалось колесо»
4	Нагромождение придаточных	Г. «Он считал, что, если он не сдаст экзамен, то, как

№	Тип ошибки	Предложение
		сказал преподаватель, ему не видать стипендии»

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-В, 3-А, 4-Г

12. Задание на соответствие. Соотнесите устаревшую лексику с её современным синонимом (актуальным для перевода).

№	Архаизм / Историзм	Современный аналог / Значение
1	Ланиты	А. Лоб
2	Чело	Б. Щёки
3	Врата	В. Пальцы
4	Персты	Г. Ворота

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-А, 3-Г, 4-В

13. Задание на соответствие. Соотнесите имя лингвиста с его вкладом в русскую стилистику.

№	Учёный	Вклад
1	М.В. Ломоносов	А. Разработка понятия «образ автора» и функциональных стилей
2	В.В. Виноградов	Б. Теория трёх штилей
3	Д.Э. Розенталь	В. Понятие «языковая личность»
4	Ю.Н. Караулов	Г. Создание классических учебников по практической стилистике и управлению

Заполните соответствующие буквы под цифрами:

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-А, 3-Г, 4-В

14. Расположите типы лексических ошибок в порядке возрастания их «грубости» в норме для письменной речи переводчика (от частотных/допустимых к недопустимым).

Ошибки:

- А. Употребление канцелярита («засим», «вышеуказанный») в неофициальном тексте
- Б. Смещение паронимов («одеть» вместо «надеть»)
- В. Употребление ненормативной лексики в любом контексте
- Г. Плеоназм («своя автобиография»)

Заполните пропуски цифрами 1–4 (1 – наименее грубая, часто встречается, 4 – наиболее грубая):

1	2	3	4

Ответ: 1-А, 2-Г, 3-Б, 4-В

15. Расположите шаги лингвостилистического анализа текста в правильной последовательности.

Шаги:

- А. Определение стилистических черт и языковых средств
- Б. Определение сферы общения и цели текста (функции)
- В. Распределение языковых средств по уровням (лексика, морфология, синтаксис)
- Г. Отнесение текста к одному из функциональных стилей

Заполните пропуски цифрами 1–4 (1 – первый шаг, 4 – последний):

1	2	3	4

Ответ: 1-Б, 2-Г, 3-А, 4-В